

## Les 166 – Antwoorden

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord ישן yashen [pa'al] Slapen.

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	ישן yáshen	ישנתי yáshantí	אישן ishán	אני
Ik (v)	ישנה y <sup>e</sup> shenáh	ישנתי yáshantí	אישן ishán	אני
Jij (m)	ישן yáshen	ישנת yáshantá	תישן tishán	אתה
Jij (v)	ישנה y <sup>e</sup> shenáh	ישנת yáshant	תישני tish'nie	את
Hij	ישן yáshen	ישן yáshen	ישן yishán	הוא
Zij	ישנה y <sup>e</sup> shenáh	ישנה yásh'náh	תישן tishán	היא
Wij (m)	ישנים y <sup>e</sup> sheniem	ישנו yáshano <sup>e</sup>	נישן nishán	אנחנו
Wij (v)	ישנות y <sup>e</sup> shenot	ישנו yáshano <sup>e</sup>	נישן nishán	אנחנו
Jullie (m)	ישנים y <sup>e</sup> sheniem	ישנתם yáshantèm *	תישנו tishno <sup>e</sup>	אתם
Jullie (v)	ישנות y <sup>e</sup> shenot	ישנתן yáshantèn *	תישנו tishno <sup>e</sup>	אתן
Zij (m)	ישנים y <sup>e</sup> sheniem	ישנו yáshno <sup>e</sup>	ישנו yishno <sup>e</sup>	הם
Zij (v)	ישנות y <sup>e</sup> shenot	ישנו yáshno <sup>e</sup>	ישנו yishno <sup>e</sup>	הן

Geb. wijs: m: ישן y<sup>e</sup>shen, v: ישני yishnie, mv: ישנו yishnoe, infinitief: לישן lishon

\* Of traditioneel y<sup>e</sup>shantèm, y<sup>e</sup>shantèn

**Opdracht 2: Maak de zinnen af,** noteer de uitspraak en de vertaling.

We zijn aangekomen in תיירותית עיר זאת zot ier tayároetiet deze toeristische stad

en zoeken nu een מלון ליד הים málon l<sup>e</sup>yad hayám hotel bij de zee

Bij voorkeur een זול לסטודנטים málon zol l<sup>e</sup>stoedentiem goedkoop hotel voor studenten

of eventueel een קרוב למרכז achsanyáh qárov lamèrkaz hostel dichtbij het centrum

מה הכתובת? mah haktovèt? Wat is het adres?

זה היום תודה, אני אמצא את זה todah, anie èmtzá et zèh Dank u, ik zal het vinden

הקבלה איפה efoh haqabáláh? Waar is de receptie?

כמה עולה חדר לילה? kámah olèh chèdèr l<sup>e</sup>layláh? Hoeveel kost [een] kamer per nacht?

חדר ליחיד או חדר זוגי? chèdèr l<sup>e</sup>yáchied o chèdèr zoegie?

Een eenpersoons of tweepersoons kamer?

יש ארוחת בוקר? yesh a<sup>r</sup>oechat boqèr? Is er een ontbijt?

האוכל? efoh ch<sup>a</sup>dar há'ochèl? Waar is de eetzaal?

הנה המפתח hine hammafte'ach Hier [is] de sleutel

איפה המעלית? efoh hamma'aliet? Waar is de lift?

אין לנו עמלית. en lánoe ma'aliet. Wij hebben geen lift.

הנה המדרגות hine hammadregot Hier is de trap

יש משהו חסר בחדר שלי mashèhoe chásèr bachèdèr shèlie iets ontbrekend in mijn kamer

אני רואה רק שמיכה anie rohèh raq smicháh Ik zie alleen een deken

איפה סדין וקרית? Efoh sádien w<sup>e</sup>qáriet? Waar [is] een laken en een kussen?

הם במגירה מתחת למיטה שלהם hem bam<sup>e</sup>geráh mittachat l<sup>e</sup>mittáh shèlchá

Ze zijn in de la onder uw bed

אני אישן עכשיו todáh, anie ishan achsháv Bedankt, ik ga nu slapen

אני ישנוני anie yashnoenie Ik ben slaperig

## Les 167 – Binnen of buiten

In deze les kijken we naar een aantal bijvoeglijk naamwoorden en bijwoorden die met plaats te maken hebben. We kennen er al een aantal uit eerdere lessen.

תּוֹךְ, תּוֹךְ	toch, táwèch (m)	Midden, binnenste
תִּיכוֹן	tichon (bn)	Middelste, in het midden, tussenliggend
בְּתוֹךְ	b <sup>e</sup> toch (bw)	Tussen, te midden van, binnen(in)
לְתוֹךְ	l <sup>e</sup> toch (vz)	In (de richting van)
חוּץ	choetz (bw)	Buiten, behalve
בְּחוּץ	bachoetz	Buiten
מִחוּץ לְ..	michoetz l <sup>e</sup> ... (bw)	Buiten, behalve
חִיצוֹן	chitzon (bn)	Buitenste, uitwendig, extern
נֶגֶד	nègèd (vz)	Tegenover
מוֹל	moel (vz)	Tegenover
סְבִיב לְ...	sáviv l <sup>e</sup> ... (bw)	Rondom
מִסְבִּיב	misáviev	(Van) rondom
אֶצֶל	etzèl (vz)	Bij, naast, ten huize van
בֵּין	ben (vz)	Tussen
בְּפְנֵי	bifne (vz)	Voor (het aangezicht van), in aanwezigheid van
בְּפְנִים	bifniem (bw)	Binnen
פְּנִים	pániem (m mv!)	Gezicht, oppervlak, aanwezigheid, voorkant. פְּנֵי p <sup>e</sup> ne (con)
לְפְנֵי	lifne (vz)	Voor (plaats, tijd)
לְפָנוֹת	lifnot (vz)	Vlak voor, tegen(aan), dicht bij
לְפָנַי	lifnay (bw)	Binnen(in)
לְפָנֵינוּ	lifniem (bw)	Binnen(in)
עַל יָד, לְיָד	al yad, l <sup>e</sup> yad	Naast, (dicht) bij
בְּסָמוּךְ	b <sup>e</sup> sámoech	Dicht bij
דּוֹר	dor (m!)	Generatie, geslacht דוֹרוֹת dorot
יָרֵךְ, יָרֵךְ	yèrèch, yárech (v)	Dij, heup, zijkant
תִּבָּה, תִּבָּה	teváh (v)	Kist, krat, doos, kast, mand; hier: ark
בָּחַר	<b>báchar</b> [pa'al]	Kiezen, stemmen
בְּחִירָה	b <sup>e</sup> chiráh (v)	Keuze, selectie, optie
בְּחִירוֹת	b <sup>e</sup> chiroth (v mv)	Verkiezingen
בוֹחֵר	bocher (m)	Kiezer
בְּחִיר	bachier (bn)	Gekozen
בְּחִירָנִי	báchránie (bn)	Bijzonder, verkieslijk
מְבַחֵר	mivchár (m)	Keuze, selectie

**Opdracht 2, Lezen zonder puntjes:** Plaats uitspraaktekens, geef de uitspraak en vertaal

אני בוחר תפוח ירוק .....

.....

זו הבחירה שלך, אני רוצה תפוח אדום .....

.....

זה התפוח שבחרה חוה .....

.....

תפוז בין התפוחים .....

.....

**Opdracht 1:** Vervoeg het werkwoord בָּחַר báchar [pa'al] Kiezen (to choose).

Controleer jezelf op de website [www.hebrew-verbs.co.il](http://www.hebrew-verbs.co.il).

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	בּוֹחֶרֶת bochèrèt	בָּחַרְתִּי báchartie	אֶבְחַר èvchar	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	הוא
Zij	.....	.....	.....	היא
Wij (m)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m: ....., v: ....., mv: ....., infinitief: לְבַחַר livchor

**Opdracht 3, Bijbelteksten.** Noteer de uitspraak en de vertaling.

Raadpleeg [les 46](#), [les 108](#), [les 127](#), [les 161](#), [les 165](#), en de Woordenlijst, [les 175](#).

וְעַץ הַחַיִּים, בְּתוֹךְ הַגֵּן, וְעַץ, הַדְּעַת טוֹב וְרַע .....

בְּבוֹא כָל-יִשְׂרָאֵל, לִרְאוֹת אֶת-פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, בְּמָקוֹם, אֲשֶׁר יִבְחַר: תִּקְרָא אֶת-הַתּוֹרָה הַזֹּאת, נֹגְדֶכָל-יִשְׂרָאֵל

וַיִּתֵּן אֶת-הַשְּׁלַחַן בְּאֹהֶל מוֹעֵד, עַל יָרֵךְ הַמִּשְׁכָּן צִפְנָה, מִחוּץ, לַפְּרָכֶת

וַיֹּאמֶר יְהוָה לְנֹחַ, בֹּא-אֵתָהּ וְכַל-בֵּיתְךָ אֶל-הַתֵּבָה: כִּי-אֶתְּךָ רְאִיתִי צָדִיק לְפָנַי, בְּדוֹר הַזֶּה